



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: mars 2009

Programme n°1174

Durée: 3'41"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LE BIOGAZ EN CHINE

VIDEO

PLAN DESCENDANT / MAISON
DANS UN VILLAGE / UNE FEMME
BALAIE

GROS PLAN DU VISAGE DE
L'AGRICULTEUR XIE / PLAN
LARGE DE XIE QUI BRÛLE DU
BOIS

GROS PLAN D'UN CHAUDRON DE
CUISINE / XIE SOULÈVE LE
COUVERCLE DU CHAUDRON /

GROS PLAN D'UN COCHON / XIE
OUVRE LA PORTE DE L'ENCLOS /
GROS PLAN D'UNE POULE QUI
BOIT AU DIGESTEUR DE BIOGAZ

XIE MONTRE LE DIGESTEUR DE
BIOGAZ / GROS PLAN DE BULLES

AUDIO

NARRATION:

§1. La province de Guangxi au sud de la Chine.
(2.5")

§2. Les agriculteurs pauvres brûlaient encore
récemment du bois ici pour la cuisine et le
chauffage ... mais ils sont désormais à la tête
d'une révolution énergétique. (7.5")

§3. Grâce à l'aide d'un projet gouvernemental qui
bénéficie du soutien du FIDA, le Fonds
international de développement agricole qui
œuvre pour adapter la technologie aux besoins
des populations pauvres dans les campagnes,
des agriculteurs comme Xie Oi Shun utilisent le
méthane des déchets animaux et humains pour
produire leur propre combustible. (17")

XIE OI SHUN (en chinois):

« *Tout ça coule dans un autoclave de biogaz ...
une grosse citerne enterrée, et les déchets*

SUR LE DIGESTEUR DE BIOGAZ / arrivent ici pour fermenter à l'intérieur. Le gaz se
forme et en ressort par ce tube qui l'emporte à la
GROS PLAN DU TUBE / XIE maison où nous nous en servons pour faire la
MONTRE LE TUBE DE BIOGAZ cuisine. » (18")

NARRATION:

UNE FEMME FAIT LA CUISINE / §4. La capture et l'utilisation du méthane pour la
DEUX ENFANTS ATTENDENT LE cuisson et l'éclairage fournissent à Xie une source
REPAS / XIE ALLUME LA LAMPE abondante de combustible bon marché tout en
À GAZ réduisant le réchauffement mondial. (10")

GROS PLAN DE XIE QUI VIDE DES §5. Et pendant que les déchets se décomposent
SEAUX / XIE PREND DES dans sa nouvelle citerne de biogaz, Xie obtient en
ENGRAIS ORGANIQUES / XIE même temps un autre combustible – un engrais
DISTRIBUE DES ENGRAIS DANS organique riche en nitrogène. (10")
LES RÉCOLTES

XIE OI SHUN (en chinois):

XIE OI SHUN À L'ÉCRAN « Depuis que je me sers de ces engrais, mes
concombres sont devenus bien plus grands que
lorsque je me servais des engrais chimiques. Ils
ont même meilleur goût. » (9")

NARRATION:

PLAN MOYEN DE GRAVIER DANS §6. Bien que la technologie du biogaz soit connue
UNE BROUETTE en Chine depuis des décennies, un écart croissant
entre les revenus des citadins et des agriculteurs
a alimenté sa renaissance récente. (10")

PLAN LARGE DE GRAVIER DANS §7. Durant les deux dernières décennies, 200
UNE BROUETTE millions de ruraux sont partis dans les villes
chinoises. (5")

PLAN LARGE D'AGRICULTEURS
QUI CONSTRUISENT UN
DIGESTEUR DE BIOGAZ

§8. L'un des moyens utilisés par le gouvernement central pour essayer de rendre la vie plus attirante à la campagne est d'offrir aux agriculteurs des avantages fiscaux en argent liquide pour construire des autoclaves de biogaz afin de produire leur propre combustible bon marché. (13.5")

LIU CHUN XIAN PART DE CHEZ
ELLE AVEC UN PANIER

§9. Depuis que la famille de Liu Chun Xian a commencé à produire son propre biogaz sur place, elle n'a plus besoin de passer trois heures par jour à chercher du bois pour faire la cuisine. (8.5")

LIU CHUN XIAN ARRIVE À SA
PRODUCTION DE THÉ

§10. Elle a en profité pour apprendre à améliorer sa production familiale de thé qui lui rapporte maintenant plus d'argent. (7.5")

LIU CHUN XIAN CUEILLE DES
FEUILLES DE THÉ

§11. Des milliers d'agriculteurs pauvres ont fait la même chose ailleurs dans cette province, ce qui a contribué à une baisse de la pauvreté rurale d'après les études du FIDA. (7.5")

GROS PLAN DE FEUILLES DE
THÉ QUI SONT JETÉES DANS UN
PANIER

§12. Thomas Rath, directeur du programme du FIDA en Chine. (3")

GROS PLAN DE LIU CHUN XIAN
QUI CUEILLE DES FEUILLES DE
THÉ

THOMAS RATH (en anglais):

THOMAS RATH, DIRECTEUR DU
PROGRAMME DU FIDA EN CHINE,
À L'ÉCRAN

« Ce projet a commencé en 2001 et nous avons pu constater trois ans plus tard que les foyers étaient généralement passés d'un niveau de pauvreté à un niveau de revenus bas en étant même arrivés à se sortir de la pauvreté. Nous

avons observé qu'en trois ans, près de 10% avaient déjà progressé, soit près de 20.000 foyers.
» (17")

NARRATION:

PLAN LARGE DE VILLAGEOIS
ASSEMBLÉS AUTOUR D'UN
DIGESTEUR DE BIOGAZ /
GROS PLAN DE VILLAGEOIS QUI
OBSERVENT /
DES VILLAGEOIS APPROCHENT
UN ENCLOS À COCHONS

§13. Grâce aux avantages fiscaux offerts par le gouvernement et des visites pédagogiques avec le soutien du FIDA, il y a maintenant 3 millions de citernes de biogaz qui fonctionnent dans la province de Guangxi, ce qui fait de cette province la plus grande productrice de biogaz en Chine ... sinon même au monde. (16")

LE GUIDE MONTRE LES
COCHONS DU DOIGT / PLAN
MOYEN DE COCHONS QUI
MANGENT / UN GUIDE MONTRE
UN FEU DE GAZ DU DOIGT / PLAN
LARGE DU GUIDE QUI ALLUME
UNE LAMPE À GAZ / PLAN LARGE
D'UN PAYSAGE DE MONTAGNE
VERDOYANT

§14. Comme chaque citerne envoie les déchets humains et animaux dans un autoclave de biogaz, elles empêchent que de grandes quantités de méthane ne s'échappent dans l'atmosphère tout en évitant que 8 millions de tonnes de charbon ordinaire et 13 millions de tonnes de bois soient brûlées chaque année ... ce qui fait de Guangxi l'une des provinces les plus vertes de Chine. (21")

LOGO DE L'ONU

§17. Ce reportage a été préparé par James Heer pour les Nations Unies. (4")